

Mythologie, Lyon, 1612 - X [58] : D'Adonis

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[58\] : De Adoni](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[58\] : De Adoni](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[58\] : D'Adonis](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre V

[Mythologie, Lyon, 1612 - V, 16 : D'Adonis](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [58] : D'Adonis, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 17/09/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6739>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français
Paginationp. [1093]-[1094]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Adonis](#)
Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

posans devant les yeux combien d'insolences & vilainies dependent de l'ureuse. Car pourquoy est-ce que les Cobales malfaisans & pernicieux demons accompagnoient Bacchus , entre lesquels Acrat tenoit le principal lieu? C'est parce que l'ureuse & l'excessif usage de vin tragne quand & soi grande quantité de vices & meschancetez , à scauoir babil, temerité, impudence, mespris & negligēce ès affaires de la maison, despense defreglee & consomption de ses moiés, inimitiez & rancunes, & plusieurs autres telles incommoditez avec vn bruit & rauage tumultueux. Pour cette mesme cause son chariot est attelé de bœfes tres-faroufches & cruelles.

De Cerēs.

COnsequemment ils exhortoient les hommes au labourage , disant que Cerēs estoit la terre,d'où prouiennent les commoditez & richesses, & que le profit qu'on tire du reuenu d'icelle est tresiuste & legitime. car le rapport de la terre viêt de la clemēce & bonté du ciel, & de la diligence des hommes. c'est ce qu'ils ont expliqué par la fable de Cerēs. Elle courut presque tout le monde , pource qu'a cause de l'obliquité du Zodiaque, & du cours du Soleil au-dessous d'iceliui,l'esté se fait en diuerses saisons de l'annee , selon la diuersē situation des pais, & les bleus viennent en maturité.

Exposition morale.

NVi ne mesprise impunément les Dieux, veu que les afflictions & calamitez sont compagnes de meschanceté; il est bien force que le meschant, profane & mal-avisé encoure beancoup de vergōgne & des-honneur. & pourtant il est besoin que l'homme de bien soit pie envers Dieu, prudent en ses affaires, & sobre en la despense & conservation de ses biens.

De Priape.

ET d'autant que quelque chose ne se peult par l'homme faire de rien, ils ont appellé du nom de Priape la semence genitale; dont ils ont faict vn Dieu, suivant la creance qu'ils auoient, que la semence de generation estoit pleine de la puissance de Dieu.

D'Adonis.

OR les auteur des fables ont exprimé les effets du Soleil par au-tant de manieres que bon leur a semblé. quelquefois il se prēd pour la moisson, comme Proserpine , qui par composition faicté avec Venus ioutit fix mois de l'annee de la personne d'Adonis , & Venus les autres six; parce que les semences sont vne partie de l'annee en

ZZZ ;

terre , & l'autre partie Venus les tient , c'est à dire la tempeste de l'air iusqu'à ce qu'on les moissonne quelque-fois il se prédi aussi pour le Soleil mesme, qui pour cette raison est tantost au ciel en-hault,t'atolt aux enfers en-bas car quand le Soleil se tient ès six signes Meridionaux, durant les courtes iournees , c'est alors qu'Adonis fait ses six mois aux enfers;puis quand les autres signes Septentrionaux nous ramènent les longs iours,alors il va trouuer Venus qui rend aux terres leur beauté & bonne grace. Ils disent qu'il mourut de la morsure d'un Sanglier ; à cause de l'hideuse violence de l'hyuer , durant lequel il semble que le Soleil faille de courage & de force,& alors la terre devient hideuse & inutile,comme nous voions,pour les semences.

Du Soleil.

Pource que le Soleil distribue à tous animaux la lumiere, voire la vie, il a été qualifié thresorier de la lumiere,moderateur des maladies & de la santé,donneur des fruits , des grains , & de toute autre abondance de biens,& en somme Dieu,par ceux qui n'avoient encore certaine conoissance de la nature de Dieu esleuee par dessus toutes les susdites qualitez.

D'Aristee.

APrés les susdites fables ils ont allegué celle d'Aristee fils du Soleil,nous voulans exhorter à prudence , qui ne nous apporte pas peu d'avancement en nos affaires,& nous aide à poursuivre avec plus d'aisance le cours de cette vie,soulageant d'une bonne partie les afflictions qui l'affaillent à toutes heures , au lieu que l'imprudence est ordinairement ac compagnie d'une infinité de fascheries,d'ennuis & de troubles.

De Phaethon.

Et pour expliquer ce qui se fait par la vertu du Soleil , ils ont controuné la fable de Phaethon,qui s'estat esgaré brusla vne grande partie du monde; dautant qu'il auoit lors vne extreme secheresse & chaleur inusitée,qui dura tout l'esté iusques au milieu de l'automne.Cette excessive chaleur & bruslant esté suscita sans doute de grés & drus tonnerres , & plusieurs esclats de foudres. Cela fit courir le bruit , que Jupiter auoit d'un coup de foudre precipité Phaethon dedans le Pau,joing que de faict après vne secheresse extraordinaire suivir volontiers un desbord & lauasse d'eaux,ou quelque pestilence,ou tremblement de terre,ou cherté de viures , comme il est bien au long contenu au discours de Phaethon.

Epius